



**RAT DER
EUROPÄISCHEN UNION**

**Brüssel, den 23. Januar 2014 (27.01)
(OR. en)**

5601/14

**COPEN 19
EUROJUST 14
EJN 12**

VERMERK

von	Herrn Matija VIDMAR, Generaldirektor, Justizministerium Sloweniens
an das	Generalsekretariat des Rates

Betr.:	Umsetzung des Rahmenbeschlusses 2008/978/JI des Rates vom 18. Dezember 2008 über die Europäische Beweisordnung zur Erlangung von Sachen, Schriftstücken und Daten zur Verwendung in Strafsachen – Informationen, Erklärung und Notifizierung
--------	---

Nach Artikel 23 Absatz 2 des Rahmenbeschlusses müssen die Mitgliedstaaten dem Rat und der Kommission den Wortlaut der Bestimmungen mitteilen, mit denen sie die sich aus diesem Rahmenbeschluss ergebenden Verpflichtungen in ihr nationales Recht umgesetzt haben.

Folglich unterrichtet die Republik Slowenien die zuständigen Organe der Europäischen Union hiermit in Einklang mit dem Rahmenbeschluss 2008/978/JI des Rates vom 18. Dezember 2008 über die Europäische Beweisordnung zur Erlangung von Sachen, Schriftstücken und Daten zur Verwendung in Strafsachen über die Durchführung/Umsetzung des obengenannten Instruments. Beigefügt erhalten Sie die Bestimmungen des Gesetzes über die internationale Zusammenarbeit in Strafsachen zwischen den Mitgliedstaaten der Europäischen Union, das die Nationalversammlung der Republik Slowenien am 23. Mai 2013 verabschiedet hat und das am 20. September 2013 in Kraft getreten ist (im Amtsblatt der Republik Slowenien Nr. 48/20133 vom 4. Juni 2013 veröffentlicht, im Folgenden ZSKZDČEU –1).

In Einklang mit den Bestimmungen des Rahmenbeschlusses 2008/978/JI des Rates vom 18. Dezember 2008 über die Europäische Beweisordnung zur Erlangung von Sachen, Schriftstücken und Daten zur Verwendung in Strafsachen gibt die Republik Slowenien folgende Erklärungen ab:

1. Zuständige Behörden – Artikel 3 Absatz 1

a) Vollstreckungsbehörden

1. Nach den Verfahren gemäß Artikel 5 Buchstaben a und d des Rahmenbeschlusses erlassene Europäische Beweisordnungen

Die Kreisgerichte sind die für die Vollstreckung von Europäischen Beweisordnungen zuständigen Justizbehörden.

2. Nach den Verfahren gemäß Artikel 5 Buchstaben b und c des Rahmenbeschlusses erlassene Europäische Beweisordnungen

Die Bezirksgerichte sind die für die Vollstreckung von Europäischen Beweisordnungen zuständigen Justizbehörden.

Für die Vollstreckung der Europäischen Beweisordnung ist das für das Gebiet, in dem die ersuchte Maßnahme vollstreckt werden soll, zuständige örtliche Gericht zuständig. Kann die örtliche Gerichtsbarkeit nicht festgestellt werden, so ist das Kreis- oder das Bezirksgericht in Ljubljana zuständig.

b) Anordnungsbehörden

1. Nach den Verfahren gemäß Artikel 5 Buchstaben a und d erlassene Europäische Beweisanordnungen

- Bezirksgerichte (Kriminalabteilung)
- Kreisgerichte (Kriminal- und Ermittlungsabteilung)
- Bezirksstaatsanwaltschaften
- Polizei
- Nationale Ermittlungsbehörde (NPU)

2. Nach den Verfahren gemäß Artikel 5 Buchstaben b und c des Rahmenbeschlusses erlassene Europäische Beweisanordnungen

- Bezirksgerichte (Abteilung für Vergehen)
- Behörden, die nach den nationalen Rechtsvorschriften der Republik Slowenien die Aufsichtsfunktionen in Bezug auf die Umsetzung von Verordnungen ausüben und daher für Entscheidungen über Vergehen zuständig sind.

c) Liste der Anordnungs- und der Vollstreckungsbehörden

Liste der Kreisgerichte

Okrožno sodišče v Celju

Preiskovalni oddelek

Prešernova 22

SLO-3000 Celje

Tel: (+386) 3 427 51 00

Fax: (+386) 3 427 51 73

Okrožno sodišče v Kopru

Preiskovalni oddelek

Ferrarska 9

SLO-6000 Koper

Tel: (+386) 5 668 30 00

Fax: (+386) 5 639 52 47

Okrožno sodišče v Novi Gorici

Preiskovalni oddelek

Kidričeva 14

SLO-5000 Nova Gorica

Tel: (+386) 5 335 17 00

Fax: (+386) 5 335 16 97

Okrožno sodišče v Kranju

Preiskovalni oddelek

Zoisova 2

SLO-4000 Kranj

Tel: (+386) 4 271 12 00

Fax: (+386) 4 271 12 03

Okrožno sodišče v Krškem

Preiskovalni oddelek

Cesta krških žrtev 12

SLO-8270 Krško

Tel: (+386) 7 488 17 00

Fax: (+386) 7 488 17 68

Okrožno sodišče v Ljubljani

Preiskovalni oddelek

Tavčarjeva 9

SLO-1000 Ljubljana

Tel: (+386) 1 366 44 44

Fax: (+386) 1 366 45 18

Okrožno sodišče v Novem mestu

Preiskovalni oddelek

Jerebova ulica 2

SLO-8000 Novo mesto

Tel: (+386) 7 338 11 00

Fax: (+386) 7 332 20 58

Okrožno sodišče na Ptuju

Preiskovalni oddelek

Kremljeva ulica 7

SLO-2250 Ptuj

Tel: (+386) 2 748 08 00

Fax: (+386) 2 748 08 10

Okrožno sodišče v Mariboru

Preiskovalni oddelek

Sodna ulica 14

SLO-2000 Maribor

Tel: (+386) 2 234 71 00

Fax: (+386) 2 234 73 06

Okrožno sodišče v Murski Soboti

Preiskovalni oddelek

Slomškova 21

SLO-9000 Murska Sobota

Tel: (+386) 2 535 29 00

Fax: (+386) 2 535 29 45

Okrožno sodišče v Slovenj Gradcu

Preiskovalni oddelek

Kidričeva 1

SLO-2380 Slovenj Gradec

Tel: (+386) 2 884 69 08

Fax: (+386) 2 884 69 10

Liste der Bezirksgerichte (okrajno sodišče)

Okrajno sodišče v Celju

Prešernova 22

SLO-3000 Celje

Tel: (+386) 3 427 51 00

Fax: (+386) 3 427 51 08

Okrajno sodišče v Slovenskih Konjicah

Mestni trg 6

SLO-3210 Slovenske Konjice

Tel: (+386) 3 757 24 30

Fax: (+386) 3 757 24 40

Okrajno sodišče v Šentjurju

Dušana Kvedra 45

SLO-3230 Šentjur

Tel: (+386) 3 746 16 50

Fax: (+386) 3 746 16 69

Okrajno sodišče v Šmarju pri Jelšah

Aškerčev trg 11

SLO-3240 Šmarje pri Jelšah

Tel: (+386) 3 818 32 50

Fax: (+386) 3 818 32 89

Okrajno sodišče v Velenju

Prešernova 1

SLO-3320 Velenje

Tel: (+386) 3 898 59 50

Fax: (+386) 3 898 59 79

Okrajno sodišče v Žalcu

Levstikova 14

SLO-3310 Žalec

Tel: (+386) 3 713 16 50

Fax: (+386) 3 713 16 70

Okrajno sodišče v Ilirski Bistrici

Bazoviška 22

SLO-6250 Ilirska Bistrica

Tel: (+386) 5 711 00 10

Fax: (+386) 5 711 00 24

Okrajno sodišče v Kopru

Ferrarska 9

SLO-6000 Koper

Tel: (+386) 5 668 30 00

Fax: (+386) 5 639 52 42

Okrajno sodišče v Piranu

Tartinijev trg 1

SLO-6330 Piran - Pirano

Tel: (+386) 5 673 10 64

Fax: (+386) 5 673 10 61

Okrajno sodišče v Postojni

Jenkova 3

SLO-6230 Postojna

Tel: (+386) 5 721 10 20

Fax: (+386) 5 721 10 30

Okrajno sodišče v Sežani

Kosovelova 1

SLO-6210 Sežana

Tel: (+386) 5 731 24 00

Fax: (+386) 5 731 24 13

Okrajno sodišče v Ajdovščini

Gregorčičeva 28

SLO-5270 Ajdovščina

Tel: (+386) 5 364 33 20

Fax: (+386) 5 364 33 40

Okrajno sodišče v Idriji

Mestni trg 1

SLO-5280 Idrija

Tel: (+386) 5 373 45 50

Fax: (+386) 5 373 45 62

Okrajno sodišče v Novi Gorici

Kidričeva 14

SLO-5000 Nova Gorica

Tel: (+386) 5 335 17 00

Fax: (+386) 5 335 17 26

Okrajno sodišče v Tolminu

Mestni trg 1

SLO-5220 Tolmin

Tel: (+386) 5 380 02 60

Fax: (+386) 5 380 02 71

Okrajno sodišče na Jesenicah

Titova 37

SLO-4270 Jesenice

Tel: (+386) 4 581 33 00

Fax: (+386) 4 58133 30

Okrajno sodišče v Kranju

Zoisova 2

SLO-4000 Kranj

Tel: (+386) 4 271 12 00

Fax: (+386) 4 271 13 02

Okrajno sodišče v Radovljici

Gorenjska cesta 15

SLO-4240 Radovljica

Tel: (+386) 4 533 55 00

Fax: (+386) 4 533 55 05

Okrajno sodišče v Škofji Loki

Partizanska 1a

SLO-4220 Škofja Loka

Tel: (+386) 4 506 36 00

Fax: (+386) 4 506 36 20

Okrajno sodišče v Brežicah

Cesta prvih borcev 48

SLO-8250 Brežice

Tel: (+386) 7 499 49 00

Fax: (+386) 7 499 49 15

Okrajno sodišče v Krškem

Cesta krških žrtev 12

SLO-8270 Krško

Tel: (+386) 7 488 17 00

Fax: (+386) 7 488 17 69

Okrajno sodišče v Sevnici

Glavni trg 30

SLO-8290 Sevnica

Tel: (+386) 7 816 38 40

Fax: (+386) 7 816 38 50

Okrajno sodišče na Vrhniki

Cankarjev trg 8

SLO-1360 Vrhnika

Tel: (+386) 1 755 30 90

Fax: (+386) 1 755 61 14

Okrajno sodišče v Cerknici

Cesta 4. maja 23

SLO-1380 Cerknica

Tel: (+386) 1 709 05 00

Fax: (+386) 1 709 05 01

Okrajno sodišče v Domžalah

Ljubljanska cesta. 76

SLO-1230 Domžale

Tel: (+386) 1 721 23 22

Fax: (+386) 1 724 14 36

Okrajno sodišče v Grosupljem

Adamičeva cesta. 6

SLO-1290 Grosuplje

Tel: (+386) 1 788 83 00

Fax: (+386) 1 788 83 04

Okrajno sodišče v Kamniku

Tomšičeva cesta 2

SLO-1240 Kamnik

Tel: (+386) 1 831 90 90

Fax: (+386) 1 831 71 29

Okrajno sodišče v Kočevju

Ljubljanska cesta 26

SLO-1330 Kočevje

Tel: (+386) 1 893 93 19

Fax: (+386) 1 895 45 97

Okrajno sodišče v Litiji

Jerebova ulica 6

SLO-1270 Litija

Tel: (+386) 1 896 39 00

Fax: (+386) 1 896 39 10

Okrajno sodišče v Ljubljani

Miklošičeva 10

SLO-1000 Ljubljana

Tel: (+386) 1 474 76 00

Fax: (+386) 1 474 77 05

Okrajno sodišče v Trbovljah

Trg revolucije 11

SLO-1420 Trbovlje

Tel: (+386) 3 566 78 00

Fax: (+386) 3 566 78 26

Okrajno sodišče v Črnomlju

Trg svobode 1

SLO-8340 Črnomelj

Tel: (+386) 7 306 14 70

Fax: (+386) 7 306 14 86

Okrajno sodišče v Novem mestu

Jerebova ulica 2

SLO-8000 Novo mesto

Tel: (+386) 7 338 11 00

Fax: (+386) 7 332 20 58

Okrajno sodišče v Trebnjem

Gubčeva cesta 9

SLO-8210 Trebnje

Tel: (+386) 7 346 26 00

Fax: (+386) 7 346 26 22

Okrajno sodišče na Ptuj

Vodnikova ulica 2

SLO-2250 Ptuj

Tel: (+386) 2 787 90 00

Fax: (+386) 2 787 90 13

Okrajno sodišče v Ormožu

Ptujska cesta 8/c

SLO-2270 Ormož

Tel: (+386) 2 741 06 10

Fax: (+386) 2 741 06 14

Okrajno sodišče v Lenartu

Jurovska cesta 15

SLO-2230 Lenart

Tel: (+386) 2 729 19 00

Fax: (+386) 2 729 19 03

Okrajno sodišče v Mariboru

Sodna ulica 14

SLO-2000 Maribor

Tel: (+386) 2 234 71 00

Fax: (+386) 2 234 73 70

Okrajno sodišče v Slovenski Bistrici

Kolodvorska 10

SLO-2310 Slovenska Bistrica

Tel: (+386) 2 843 21 30

Fax: (+386) 2 843 21 38

Okrajno sodišče v Gornji Radgoni

Kerenčičeva ulica 3

SLO-9250 Gornja Radgona

Tel: (+386) 2 564 37 20

Fax: (+386) 2 564 37 30

Okrajno sodišče v Lendavi

Glavna ulica 9

SLO-9220 Lendava

Tel: (+386) 2 577 39 70

Fax: (+386) 2 577 39 87

Okrajno sodišče v Ljutomeru

Prešernova 18

SLO-9240 Ljutomer

Tel: (+386) 2 584 49 60

Fax: (+386) 2 584 49 77

Okrajno sodišče v Murski Soboti

Slomškova 21

SLO-9000 Murska Sobota

Tel: (+386) 2 535 25 00

Fax: (+386) 2 535 25 20

Okrajno sodišče v Slovenj Gradcu

Kidričeva 1

SLO-2380 Slovenj Gradec

Tel: (+386) 2 884 68 00

Fax: (+386) 2 884 68 97

Liste der Bezirksstaatsanwaltschaften (Okrožno državno tožilstvo)**OKROŽNO DRŽAVNO TOŽILSTVO V CELJU**

Ljubljanska cesta 5,

3000 Celje

Tel: 03 427 5800

Fax: 03 427 5810

E-Mail: odtce@dt-rs.si

ZUNANJI ODDELEK OKROŽNEGA DRŽAVNEGA TOŽILSTVA V CELJU - VELENJE

Prešernova ulica 1

3320 Velenje

Tel: 03 898 94 82

Fax: 03 898 94 80

OKROŽNO DRŽAVNO TOŽILSTVO V KOPRU

Ferrarska 5a
6000 Koper
Tel: 05 6116 260
Fax: 05 6116 280
E-Mail: odtkp@dt-rs.si

ZUNANJI ODDELEK OKROŽNEGA DRŽAVNEGA TOŽILSTVA V KOPRU - POSTOJNA

Jenkova ulica 3
6230 Postojna
Tel: 05 7261 160
Fax: 05 7264 704

ZUNANJI ODDELEK OKROŽNEGA DRŽAVNEGA TOŽILSTVA V KOPRU - PIRAN

Savudrijska 9
6330 Piran
Tel: 05 6732 480
Fax: 05 6732 481

ZUNANJI ODDELEK OKROŽNEGA DRŽAVNEGA TOŽILSTVA V KOPRU - SEŽANA

Kosovelova ulica 1
6210 Sežana
Tel: 05 7302 780
Fax: 05 7302 781

OKROŽNO DRŽAVNO TOŽILSTVO V KRANJU

Nazorjeva ulica 1
4000 Kranj
Tel: 04 28134 11
Fax: 04 2834 33
E-Mail: odtkr@dt-rs.si

ZUNANJI ODDELEK OKROŽNEGA DRŽAVNEGA TOŽILSTVA V KRANJU - RADOVLJICA

Gorenjska cesta 15
4240 Radovljica
Tel: 04 531 52 30
Fax: 04 531 40 92

OKROŽNO DRŽAVNO TOŽILSTVO V KRŠKEM

Cesta krških žrtev 15a
8270 Krško
Tel: 07 488 13 60
Fax: 07 48813 79
E-Mail: odtkk@dt-rs.si

OKROŽNO DRŽAVNO TOŽILSTVO V LJUBLJANI

Slovenska cesta 41
1000 Ljubljana
Tel: 01 25 28 500
Fax: 01 25 28 594
E-Mail: odtlj@dt-rs.si

ZUNANJI ODDELEK OKROŽNEGA DRŽAVNEGA TOŽILSTVA V LJUBLJANI - DOMŽALE

Ljubljanska 76
1230 Domžale
Tel: 01 724 13 03
Fax: 01 721 14 74

ZUNANJI ODDELEK OKROŽNEGA DRŽAVNEGA TOŽILSTVA V LJUBLJANI - KOČEVJE

Trg zbora odposlancev 2
1330 Kočevje
Tel: 01 895 11 44
Fax: 01 895 47 18

ZUNANJI ODDELEK OKROŽNEGA DRŽAVNEGA TOŽILSTVA V LJUBLJANI - TRBOVLJE

Trg revolucije 11
1420 Trbovlje
Tel: 03 566 78 91
Fax: 03 566 78 92

ZUNANJI ODDELEK OKROŽNEGA DRŽAVNEGA TOŽILSTVA V LJUBLJANI - VRHNIKA

Cankarjev trg 11
1360 Vrhnika
Tel: 01 755 10 35
Fax: 01 755 34 90

OKROŽNO DRŽAVNO TOŽILSTVO V MARIBORU

Ulica Talcev 24
2000 Maribor
Tel: 02 234 87 00 (centrala)
Fax: 02 234 87 22
E-Mail: odtmb@dt-rs.si

OKROŽNO DRŽAVNO TOŽILSTVO V MURSKI SOBOTI

Slomškova ulica 1

9000 Murska Sobota

Tel: 02 530 49 23

Fax: 02 530 49 51

E-Mail: odtms@dt-rs.si

ZUNANJI ODDELEK OKROŽNEGA DRŽAVNEGA TOŽILSTVA V MURSKI SOBOTI - LJUTOMER

Prešernova ulica 18

9240 Ljutomer

Tel: 02 581 15 13

Fax: 02 581 15 25

OKROŽNO DRŽAVNO TOŽILSTVO V NOVI GORICI

Prvomajska ulica 50

5000 Nova Gorica

Tel: 05 335 74 00

Fax: 05 335 74 01

E-Mail: odtgo@dt-rs.si

OKROŽNO DRŽAVNO TOŽILSTVO V NOVEM MESTU

Vrhovčeva ulica 18

8000 Novo mesto

Tel: 07 39 33 714

Fax: 07 39 33 728

E-Mail: odtnm@dt-rs.si

OKROŽNO DRŽAVNO TOŽILSTVO NA PTUJU

Vodnikova 2

2250 Ptuj

Tel: 02 787 90 60

Fax: 02 787 90 74

E-Mail: odtpt@dt-rs.si

OKROŽNO DRŽAVNO TOŽILSTVO V SLOVENJ GRADCU

Poštna ulica 1

2380 Slovenj Gradec

Tel: 02 88 56 800

Fax: 02 88 56 817

E-Mail: odtsg@dt-rs.si

SPECIALIZIRANO DRŽAVNO TOŽILSTVO

Trg OF 13

1000 Ljubljana

Tel: 01 434 1934

Fax: 01 434 1962

E-Mail: specializirano.tozilstvo@dt-rs.si

Einige der Kontaktangaben sind überdies dem Atlas auf der Website des Europäischen Justiziellen Netzes unter der Rubrik "Werkzeuge für die internationale Rechtshilfe" zu entnehmen.

http://www.ejn-crimjust.europa.eu/ejn/EJN_AtlasAdvanced.aspx

2. **Sprachenregelung – Artikel 6 Absatz 2**

Die Republik Slowenien erklärt, dass sie auch in die englische Sprache übersetzte Europäische Beweisanordnungen akzeptiert.

3. **Erklärung auf der Grundlage von Artikel 11 Absatz 4 des Rahmenbeschlusses –
Bestätigung**

In Einklang mit Artikel 11 Absatz 4 des Rahmenbeschlusses erklärt die Republik Slowenien, dass sie bei Ersuchen in Bezug auf Durchsuchung und Beschlagnahme die Bestätigung der Europäischen Beweisanordnung durch einen Richter, ein Gericht, einen Ermittlungsrichter oder einen Staatsanwalt verlangt, sofern die Anordnungsbehörde kein Richter, Gericht, Ermittlungsrichter oder Staatsanwalt ist.
